

CARTELERERA ARANDINA

GACETA COMARCAL DECENAL, DÍAS 1, 10 Y 20
MARCA Y FORMATO REGISTRADOS
2.ª ÉPOCA - D.L. BU-285-1987 - PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN

FUNDADA EN 1956 POR SULIDIZA

¡La más antigua de Aranda!

www.carteleraarandina.com
info@carteleraarandina.com

N.º 682 - 20 DE SEPTIEMBRE DE 2012

EDITA: CARTELERERA ARANDINA, MONTAS, 2, TEL/FAX 947 50 80 12. 09400- ARANDA DE DUERO (BURGOS)

El contenido de los artículos y publicidad no refleja necesariamente la opinión y responsabilidad del editor.

Construye y vende: PISOS, APARTAMENTOS Y GARAJES

FincaSA CONSTRUCTORA INMOBILIARIA

¿Quieres renovar o ampliar tu piso? No te pierdas nuestro nuevo edificio en Plaza Mayor nº 8 - Aranda de Duero

Más de 20 años de experiencia

PRÓXIMA PROMOCIÓN DE 36 ÚNICOS PISOS DE PROTECCIÓN ORCIAL

EN: AVDA. CASTILLA Y MADRID, 60

TEL: 947 51 19 33

www.finca.com



FOTOS PARA EL RECUERDO.- Museo de la Virgen de las Viñas (Comentario en Portada).

*Ortodoncia *Cirugía Avanzada *Endodoncia
*Periodoncia *Implantes Dentales *Odontología General
*Odontopediatría *Estética Dental

CLINICA DENTAL
SALUD TOTAL

NUUESTRA EXPERIENCIA ES TU MEJOR GARANTÍA

www.saludtotal.com

Aranda de Duero - Avenida Castilla, 49 - 947512616
Rea - Pl. Mayor Sta. María, 2 - 947540003

ELECTRICIDAD

POR-BLAN, S.A.

INSTALACIONES ALTA Y BAJA TENSIÓN • AUTOMATISMO
BOBINADO DE MOTORES • MANTENIMIENTOS

Polígono Industrial - Antigua Carretera de Valladolid, 2
Teléfono 947 50 13 64 • Fax: 947 50 97 15 • ARANDA DE DUERO

CHINA CENTER

NUEVA APERTURA

Juguetes, regalos, papelería, ferretería, bolsos, moda y complementos

A partir del 31 de agosto

CHINA CENTER

Ctra. Antigua Madrid-Irún, Entre Lidí y Eroski, ARANDA Tel. 947505860

UN MUSEO EN LA ERMITA DE COSTAJÁN

Todos los domingos, después de la misa de las diez y hasta las doce, se puede visitar el Museo de la Ermita de la Virgen de las Viñas que se halla instalado en un salón de la planta superior del patio porticado anexo al templo mariano.

Este espacio que se ha habilitado como sala de exposiciones permite contemplar un material que se hallaba guardado en armarios y cajoneras, o almacenado en lugares no accesibles al público. Principalmente se trata de objetos usados para el culto y la liturgia; aunque también hay otras piezas procedentes de donaciones particulares, a las que debemos añadir diversas cosas curiosas relacionadas con la ermita, la Virgen o su cofradía.

Dentro de la primera temática expositiva, podemos observar cálices, copones, patenas y custodias para la adoración eucarística. Son obras de orfebrería de cierta calidad y discreta valoración artística. En este apartado encuadraríamos también los misales, las sacras, los libritos de novenas, la partitura original del himno de la Virgen, la cruz procesional, los ciriales,

faroles, candelabros, estandartes y uno de los trajes con que se viste la imagen de la Virgen de las Viñas.

En lo referente a las donaciones de particulares, se destacan por su singularidad, el sable del comandante Requejo, el fajín del general José de Rozas, la vara de autoridad del fiscal de aduanas señor de la Higuera, y varias condecoraciones militares.

En el capítulo de objetos curiosos quedarían encasillados las diversas medallas con la efigie de la Virgen, los libros que recogen la historia de la imagen, ermita y cofradía, los sellos y matasellos conmemorativos del setenta y cinco aniversario de la cofradía, cuadros de temática religiosa, un trofeo y algún exvoto.

Mención aparte merecen la maqueta de la ermita en la que se reproduce el edificio a escala, pues nos permite explicar la evolución del recinto a través del tiempo. Y una pequeña talla de la Virgen amamantando (galactotrofusa) que se expone en el centro del salón, la cual nos da pie a recrear la historia de la aparición de la imagen en el monte Costaján,

aunque se trate de una talla muy posterior a aquella época.

En suma, se trata de una muestra nada pretenciosa y muy interesante de visitar por el público general y sobre todo por los casi cinco mil cofrades arandinos, ya que en ella se recoge la devoción a Nuestra Señora la Virgen de las Viñas.

Antonio Adeliño Vélez

NEUMÁTICOS
JOSEMARI

¡YA!
CAMIONES, AGRÍCOLA
E INDUSTRIAL

Polígono Industrial Allendueduero
C/ Constantín, Parcela R-92
ARANDA DE DUERO
Tel. 947 508 068

CLINICAS DENTALES
SONRISALtd

Un motivo para dejar de fumar
Dejar de roncar
Sonreír sin vergüenza
Comer de todo y bien
Mejorar mi salud

Si alguno de estos es tu deseo para el nuevo año,
¡Te lo ponemos fácil!

Pide tu cita
947 510 269

LA TARDE FELIZ
Cada copa de helado que consumes antes de las 18 h. te invitamos a un refresco o caña.

helado artesanal • café
MUSKA



ESCAR
AUTOMOCIÓN, S.L.

Avda. Portugal, 78
Tel. 947 51 50 15 - Fax: 947 51 50 16
Móvil 629 725 689
09400 - ARANDA DE DUERO
recambios@escar-automoción.com

- Ford Focus 1.8 TDCI, 3 puertas, 2006 .. 5.900 €
- VW Passat 2.0 TDI Año 2009 .. 9.999 €
- Ford Focus 1.9 diesel, 4 puertas, 2007 .. 5.900 €
- Audi A6 2.5 TDI, Año 2003 .. 6.000 €
- Hyundai Coope, Año 2002 .. 2.000 €

La Luz

HOSPITAL RESIDENCIA ASISTIDA
RESIDENCIA ASISTIDA - Plazas Residenciales

Actividades y Servicios:

Fisioterapia - Terapia Ocupacional - Logopedia - Asistencia de auxiliar de enfermería y gerocultor - Cuidados al final de la vida - Podología - Peluquería - Lavandería - Comedor

Servicio Médico y de Enfermería 24 h.

C/ Duratón, 2 • Tel. 947 500 150 • Aranda de Duero



Especialistas en: Mantenimiento y Reparación, Chapa y Pintura
Avda. Montecillo, 27 (Polígono Ind.) - Tel. 947 51 03 90
talleressaeta@eurotaller.com • www.eurotallersaeta.com

S. COOPERATIVA PROFESIONALES ARANDINOS

- NAVES desde 300 m²
- LOCALES COMERCIALES desde 200 m²

Polígono Industrial Allenduedero
Información: C/ Burgo de Osma, 76
www.arandinos.es - Tel. 630 91 04 46

LAS BASURAS

Atención a los días amarillos:
22 - 29 No saque la basura.
Estos días no hay recogida.

pintura industrial y decorativa
molduras de escayola
trabajos en pladur



Tel. 616 481 591 - Aranda

TEC-VIR

SERVICIO OFICIAL



HIDRÁULICA • NEUMÁTICA
REPARACIÓN DE V. INDUSTRIALES Y O.P.
SEMIRREMOLQUES
LATIGUILLOS HIDRÁULICOS
GRÚAS SOBRE CAMIÓN



Polígono Industrial Allenduedero
C/ Constantín, Parcela R-84 P
Tel./Fax: 947 511 215 - Tel. 658 268 605
ARANDA DE DUERO
tecvir@telefonica.net



En
agradecimiento
por todo lo que
haces por
nosotros.
Tu familia



En recambios más de todo

P.I. Allenduedero - C/ Zaragoza, 4
Tels. 947 50 86 06 - 629 89 04 41
recambiocallejo@terra.es
ARANDA DE DUERO

unicis
ENCUENTRE PAREJA Y CAMBIE SU VIDA. SELECCIÓN GRATUITA
Tel. 947 26 18 97 - www.unicis.es

Residencia
SANTA MARIA
válidos
No válidos
LA REAL
C/ del Convento, s/n. - TÓRTOLES DE ESGUEVA
Tels. 629 60 33 35 - 947 55 16 12

GUÍA DEL TRANSPORTE

LOS PREFERENTES:

AGENCIA BUYTRAGO
••• Juan José Martín •••
Polígono Industrial • C/ Picote, 13
Tels. 947 50 32 66 - 947 51 13 51 • ARANDA DE DUERO

RODRIGO ARANDA
- TRANSPORTES -
Pol. Industrial - Avda. Portugal, Parc. 15 A
Tel. 947 50 94 95 - Móvil 696 47 58 46 - Fax. 947 50 94 96

GUIFERTRANS, S.L.
TRANSPORTES ESPECIALES
947 540 674 - 606 410 559
ROA

AGENCIA DE TRANSPORTES BURGOS LOGÍSTICA, S.L.
Tel. 947 48 44 19
VILLAYUDA

FARMACIAS DE GUARDIA - Septiembre

M. Blanco Planas, Pizarro, 6 947 51 15 23
Días: 20

J. A. DE LAS HERAS, C/ Isilla, 30 947 50 01 85
Días: 21 - 25

A. García Hernando, Avda. Castilla, 57 947 51 48 37
Días: 22

M. ÁNGEL LAZARO, Plaza Mayor, 11 947 50 02 69
Días: 23

M.ª Luisa Arribas, Plaza Mayor, 13 bis 947 50 01 51
Días: 24

JAVIER FDEZ. GLEZ., Pl. Obispo Acosta, 4 947 50 11 29
Días: 26

R. BERDUGO LAZUEN, Avda. Castilla, 54 947 50 12 37
Días: 27

ANA PRADA DE LAS HERAS, C/ Duero, s/n. 947 50 00 39
Días: 28

Inmaculada de Lama, Avda. Luis Mateos, 1 947 51 26 66
Días: 29

A. M.ª GONZALEZ LAFONT, Burgo de Osma, 27 947 51 05 04
Días: 30

P. TOMAS GARCIA, Avda. El Ferial, 11 947 50 07 52
Días:

A. SANZ HERNAN, San Francisco, 31 947 51 30 13
Días:

Antes de desplazarse a la Farmacia, llamen por teléfono.

CORINCA, S.L.

VENTA Y REPARACIÓN DE:

- MAQUINARIA DE HOSTELERÍA
- ALIMENTACIÓN
- FRÍO INDUSTRIAL
- CLIMATIZACIÓN
- LAVANDERÍA INDUSTRIAL
- PESAJE

C/ San Antón, 18 - ARANDA DE DUERO
Tel. 947 50 84 37 - Tel./Fax: 947 50 68 33

HIERROS Y METALES MARIAN BAÑUELOS

Compra de toda clase de hierro y metales
P.I. Allenduedero - Av. Montecillo, 64
Tels. 664 46 49 20 - 672 19 77 47 • ARANDA

INGLÉS

www.begoenpeople.com

People Barrionuevo, 17 - 1º

- GRUPOS REDUCIDOS
- ATENCIÓN PERSONALIZADA
- HORARIO FLEXIBLE

645 015 545

MULTIÓPTICAS Aranda

Tus ojos son tu vida,
por eso esta primavera

TE OFRECEMOS

50% DTO.

EN TODOS LOS CRISTALES
PARA CUALQUIER GRADUACIÓN

C/ Ronda, 7
Tel. 947 51 03 49
ARANDA



Todo tipo de limpiezas a su servicio:

Generales y Obra - Comunidades
Oficinas - Locales - Cristales
Particulares - Garajes - Abrillantado
Pídenos presupuesto en los Teléfonos:
690 861 973 y 690 861 974

CULTURA Y ESPECTÁCULOS

EXPOSICIONES

Hasta el 29 de septiembre
Pintura de Marcos Tamargo. CAJA DE BURGOS (Plaza del Trigo, 8). Lunes a viernes de 19 a 21 h. Sábados de 12 a 14 h.

Hasta el 30 de septiembre
Óleos de Candelas Cordón. BAR bmV - (Jardines de D. Diego, 6).

MÚSICA

22 de septiembre
Concierto Musical "María Volonté y Kevin Carrel Footer" World tango fusion. Organiza: Asociación Cultural En-cuadra. GUMIEL DE IZÁN, a las 21 h.

BIBLIOTECA MUNICIPAL

Lunes a viernes, de 9,30 a 14,30 h. y de 16 a 21 h.
Sábados, cerrado.

HIVITEL, S.C.
Ctra. La Estación, 15
Tel./Fax: 947 51 08 04
hivitel@gmail.com
ARANDA Y BURGOS

SERVICIO TÉCNICO
TV, Video, HiFi
ANTENAS Individuales, Colectivas, Vía Satélite

QUINTOS DEL 66 (NACIDOS EN 1945)

El sábado 20 de octubre a las tres de la tarde celebraremos una comida de amistad. Los quintos, quintas y acompañantes que estén interesados en participar pueden comunicarlo al teléfono 661 35 69 23 o pasarse por CARTELERIA, C/ Montas (junto a Centro Cultural Caja de Burgos)

RESIDENCIA GERIÁTRICA ASISTIDA 3.ª EDAD
SAN MIGUEL

VÁLIDOS Y ASISTIDOS - RESIDENCIA DE DÍA/NOCHE



- Médico.
- Personal especializado (ATS, Fisioterapeuta, Aux. de Clínica, Gerocultora, Aux. de Oficios).
- Peluquería. • Podología.
- Terapia Ocupacional. • Manualidades...

¡VISÍTENOS!
ESTUDIAMOS TODOS LOS CASOS

Senda de Valdecañas, 38 • 09471 - FUENTESPINA (Burgos)
Tel. 947 51 59 14 - Fax. 947 51 59 17

DENTAL - ART

IMPLANTES OSTEO INTEGRADOS

- PRÓTESIS FIJA • PRÓTESIS REMOVIBLE
- ATTACHES • MICROFRESADOS • ORTODONCIA

AHORA TAMBIÉN CORONAS ESTÉTICAS SIN METAL

CON LAS TÉCNICAS MÁS AVANZADAS REALIZADAS POR
PROFESIONALES TITULADOS EN ALEMANIA

Carrequemada, 23 - Teléfono 947 51 11 22 - ARANDA DE DUERO

COMPRO-VENDO-ALQUILO-VARIOS

VENDO Chalet en La Calabaza, con amplia parcela, C/ Abedúl, 13. Tel. 947 50 86 63

VENDO Finca, 3.120 m², término Narejo, muy cercana a carretera, 28.000 euros. Tel. 627 53 31 37

INDRA Centro de estética. Tratamientos anticelulíticos y tratamientos antiarrugas. Barriónuevo, 7. Tel. 947 50 12 53

ATLÁNTIDA SPA Circuito especial Septiembre. Cómpralo ahora y disfrútalo cuando quieras, 15 €. Av. Ruperta Baraya, 5. Tel. 947 51 00 75

SIGUEN ESTOS ANUNCIOS EN
www.carteleraarandina.com

ALQUILER DE OFICINAS

Totalmente instaladas con líneas informáticas, aire acondicionado.
Plaza Arco Isilla, 5
TELS. 947 51 40 19 - 609 53 28 20

Alberto Martín

OFERTAS EN PARQUET FLOTANTE
Pol. Ind. Allenduedero, Avda. Portugal
Teléfono 627 23 38 29 - ARANDA

MAYTE ROJAS

Manualidades y Técnicas Decorativas
«Con más de 20 años de experiencia»
TALLERES DE ADULTOS. A partir de Octubre
¡APÚNTATE YA!
En C/ Barriónuevo, 4 - Tel. 630 03 17 33

COMER Y CENAR

Los Restaurantes:
Pregoneros de nuestra
renombrada gastronomía
LOS PREFERIDOS

ASADOR FINCA LOS RASTROJOS
Ctra. Quemada, Km. 4,5 ... 947 51 27 99

Asador Casa José María
XII Jornadas Gastronómicas del Cangrejo
Carrequemada, 3 947 50 80 43

Mesón De la Villa
La Sal 947 50 10 25

Mesón Restaurante El Cordero
Plaza Arco Isilla, 3 947 51 05 52

restaurante La Raspa
San Gregorio, 11..... 947 10 75 05

RESTAURANTE MELGOS
RIAZA (SG) 921 55 02 74

RESTAURANTE RESINERA
Burgo de Osma, 25 947 51 17 93

Bar Restaurante Casañtor
Nuestra Carta y la Cazuela de la Abuela
Burgo de Osma, 64 607 35 27 43 - 947 07 06 33

Perforaciones - Pozos

GARCÍA s.l.
POZOS PARA CHALETS, FÁBRICAS Y RIEGOS
AFOROS INSTALACIÓN DE BOMBAS SUMERGIBLES
Plaza Mayor, 18 • Tels. 947 170 474 - 608 480 076
QUINTANILLA DE LA MATA (Burgos)

ATLÁNTIDA SPA

CIRCUITO ESPECIAL SEPTIEMBRE
CÓMPRELO AHORA Y DISFRÚTELO CUANDO QUIERA
15 €
Avda. Ruperta Baraya, 5 - Tel. 947 51 00 75



Clínica Dental

Dr. Eric Forteza

- Líderes en Implantes Dentales y Rehabilitación Oral desde 1993.
 - Odontología General.
 - Periodoncia (sangrado de las encías).
- Financiación a su medida. **Atendemos Sanitas.**

C/ Postas, 14 - 3.ª A - Tel. 947 51 11 35 - ARANDA DE DUERO



PRECIOS
¡SIEMPRE BAJOS!

ABRIMOS TODOS LOS DÍAS

Mañanas: 9,30 - 14,15 (L-S)
11,00 - 14,15 (Domingos)

Tardes: 17,00 - 21,15

632 20 51 97

Carrequemada, 20 - Pedrote 19



OPTICALIA DELTA
CENTRO AUDITIVO

C/ Burgo de Osma, 11
ARANDA DE DUERO
Tel. y Fax 947 05 87 01
www.opticaldelta.com

FUNERARIA
FUNELCA
TANATORIO - CREMATORIO
Tels. 900 100 715 (Gratuito) - 947 50 19 55
Apto. Correos 406 - ARANDA DE DUERO

M. E. G. L. E. N. S.
EXPLORACIONES FORESTALES
MARIANO ENCINAS
• Chimeneas • Calefacciones
• Panaderías • Asadores
• Estufas de Pellet
Servicio a Domicilio
Tels. 619 91 49 08 - 947 50 82 45

ADQUIERA EL EJEMPLAR
"CRONOLOGÍA HISTÓRICA DE LA VILLA DE ARANDA Y SUS ALDEAS"
Autor: Julio López Laguna
Venta en **CARTELERIA** C/ Montas

Junta de Castilla y León
CURSO 2012/2013
ALEMÁN, FRANCÉS E INGLÉS
MATRÍCULA ABIERTA
a partir del 14 de septiembre
C/ Antonio Baciero, 2, Edif. "Las Francesas"
Tel. 947 50 12 54

GRUMECA
GRAN PROMOCIÓN EN NEUMÁTICOS
TURISMOS - MOTOS - FURGONETAS
PRECIOS INMEJORABLES, CONSULTENOS
Av. Costaján, 6 - Tels. 947 510 743 - 606 324 901
AHORA TAMBIÉN ESPECIALISTAS EN CARGAS DE AIRE ACONDICIONADO

MOTOR Agencias Oficiales

SEAT-AUDI-VOLKSWAGEN-SKODA
ELECTRO-SANZ HNOS. Pol. Prado Marina 947 51 23 02

CITROËN
GARAJE MARTÍN. Ctra. Madrid-Irún, Km. 161 947 50 38 62

GRUMECA
SERVICIO ESPECIALIZADO NISSAN / NEW HOLLAND
Ctra. Madrid-Irún, Km. 161 947 51 07 43

YAMAHA
MUNDO MOTOR. Navas Plastimet, 24 947 04 18 85

RONDA MAQUINARIA
Cañadas, 1 y 4 947 50 27 26

AUTOMOTOR J.R.
HYUNDAI / KIA / SUZUKI / SSANGYONG
Ctra. Madrid-Irún, Km. 161 (Junto a ITV) 947 51 50 55

PEUGEOT
FALAFA, S. A. Ctra. Madrid, Km 155 947 50 12 11

AUTOMÓVILES MARRO
VENTA Y REPARACIÓN
Políg. Industrial Ctra. Valladolid P-141 947 50 45 13

VIAJES DE AUTOR

Red red: Ghana en dos cuencos.

Caliente, especiado, picante y doblemente rojo (de ahí su nombre). El *Red red* es el plato más popular en Ghana. Consiste en una mixtura de alubias con cebollas y chiles rojos, fritos en aceite de palma. El *zomi*, la clave colorista de esta sencilla receta, proveniente de la región de Volta, al Este del país.

Se recomienda pedirlo, con precaución, en casas de comidas y puestos callejeros, junto a la muchedumbre de trabajadores y oficinistas que los abarrotan a la hora de comer; a todo el mundo le gusta el *Red red*, su gusto a nueces es exquisito. Se suele acompañar de *koko*, plátano frito y salteado servido en rodajas. Eso sí, bien caliente: que el aceite que cubre el *koko* todavía chisporrotee en el plato es buen signo.

Y. Bayo
CRUCERO ISLAS DEL MEDITERRÁNEO
Desde 269 €
Salidas: 30/09 - 7,14 y 21/10

DE ABRIL A SEPTIEMBRE
Martes a viernes de 11.00 a 14.00 y de 16.30 a 20.00 h.
Sábados, domingos y festivos nacionales de 11 a 14 y de 16 a 21 h.
NOTA: La taquilla se cerrará 60 min. antes de la hora oficial de cierre.
Tel. 921 50 71 13 - cruceirosanabrad@gmail.com - www.cruceirosanabrad.com

GiraMundo
Antonio y Manuel Cebas
(Esq. Burgo de Osma) - Tel. 947 54 62 69/70 - ARANDA

AVISO: La información correspondiente a las comunicaciones (horario y destinos de autobús) aparecerá a partir de ahora en los números del día 1 de cada mes.

PONCIANO

ALMACÉN DE HIERROS Y ACEROS INOXIDABLES

Ctra. de Salas, Km. 1,9 • Tel. 947 50 00 40 • www.ponciano.com • ponciano@ponciano.com



ARANDA DE DUERO

